

***БОЛЬШОЙ ТОЛКОВО-
ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ М.
И.МИХЕЛЬСОНА***

Выполнили работу

Студентки 1курса ФПК ПДП

Антипова Диана, Красюк Светлана, Козласова Яна



Большой
толково-фразеологический
словарь
МИХЕЛЬСОНА

в 3 томах

216 тыс. русских слов
44 тыс. иностранных слов

Большой толково-
фразеологический слова
рь Михельсона


в 3-х томах

Подготовка текста Е.
Ачеркан

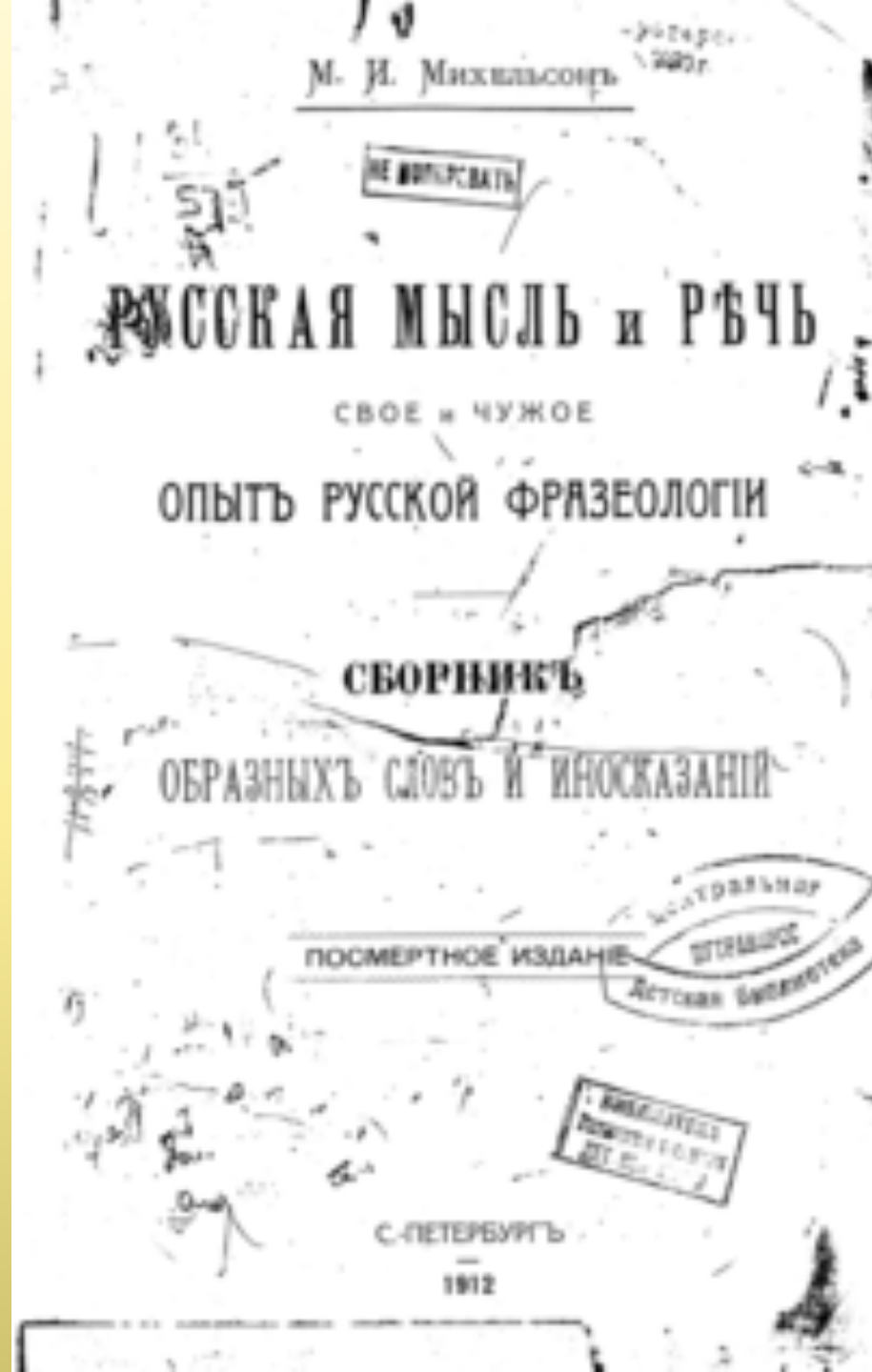
© 2004 ETS Publishing
House, Е. Ачеркян

216 тыс. русских слов
44 тыс. иностранных
слов

11 тыс. статей

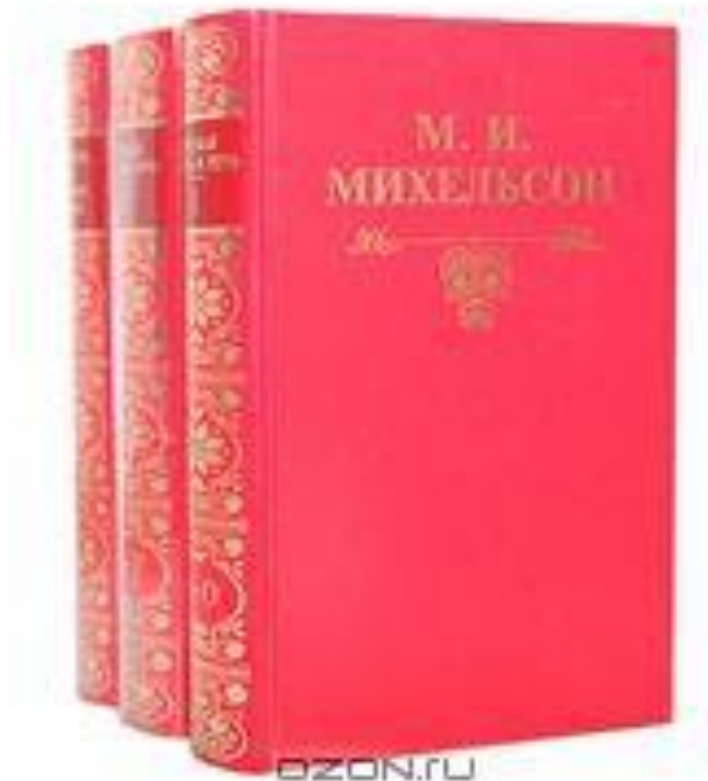


Текст Большого толково-фразеологического словаря Михельсона подготовлен на базе издания: МИХЕЛЬСОН Мориц Ильич. Русская мысль и речь. Свое и чужое. Опыт русской фразеологии. Сборник образных слов и иносказаний. Т. 1—2. Ходячие и меткие слова. Сборник русских и иностранных цитат, пословиц, поговорок, пословичных выражений и отдельных слов (иносказаний). СПб., тип. Ак. наук, 1896—1912. 2208 стр.



Мориц Ильич Михельсон -

педагог и писатель (1825 - 1908), автор учебников, был инспектором училищ Санкт-Петербургского учебного округа и гласным Санкт-Петербургской городской думы. 20 лет занимался изучением русской фразеологии. В 1898 г. учредил при Академии Наук премию своего имени за труды в области науки о русском языке. Перевел на немецкий язык Кольцова, Крылова, Хемницера.



Структура словаря

Словарь включает свыше 11000 статей, которые содержат цитаты, пословицы, пословичные выражения и иносказания, встречающиеся в русской устной речи и литературе, с толкованием их смысла, примерами употребления в классической русской литературе и аналогичными выражениями на пяти языках (латынь, французский, английский, немецкий, итальянский) с примерами из иноязычных классических источников (с указанием авторов и произведений).



Из словаря

767. Венчаться вокруг ели (ракитова куста) - шуточн. о невенчаной чете (с намеком на языческий обряд венчания). Венчали вкруг ели, а черти пели.

Ср. Выдает он ее за жену; но, кажется, *вокруг ракитова куста они венчались.*

П. Боборыкин. Три афиши. 4.

Ср. Волжане свадьбы-самокрутки венчали в лесу вокруг ракитова кустика... Жили в лесу, молились пенью, венчались вкруг ели, а черти им пели. Так говаривали московские люди про лесных обитателей Заволжского края...

П. И. Мельников. В лесах. 2, 1.

Ср. Se marier au treizième (arrondissement - округ, которого нет в Париже).

См. Гражданский брак.

См. Окрутить.



99. Как кошка всегда на ноги падать (иноск.) - удачно избежать беды, выйти невредимым, выпутаться из затруднения.

Ср. Il est comme le chat qui tombe toujours sur ses pieds.

См. Сух из воды вышел



**404. Муха сесть не смеет (иноск.) - так берегут.
Ср. Уж положиися на меня! И мухе Я на дитятю
сесть не дам! Уж будет Здоров и сыт, и цел, и
невредим!**

**Гр. А. Толстой. Царь Федор Иоаннович.
4. См. Ветер не пахнёт.**



201. На межевой яме сечен (иноск.) - знаю, помню, на себе испытал.

Межевая яма (граничная), где для признака зарыты уголья (- не гниющие).

Ср. "Не рассказывай мне: я на межевой яме сечен".

Ср. В старину секли у нас ребятишек на меже, чтоб они помнили грани.

Даль. Повести. 14, 1. Бикей и Мауляна.

Когда поля межуют, то парнишек на меже секут (чтоб помнили до старости, где межа).

Ср. Даль. Толковый слов. (Сечь).

См. Задать память.



92. Овец от козлиц отличить (иноск.) - верных от неверных, своих от чужих, добрых от злых.

Ср. Так как же: *овец от козлиц отличить?* - Там видно будет, - отрезал, как ножом, Бобруйский.

Б. М. Маркевич. Бездна. 2, 15.

Ср. *И соберутся пред ним все народы: и отделит одних от других, как пастырь отделяет овец от козлов.*

Матф. 25, 32.

См. Отрезать.



Плюсы словаря

Словарь позволяет понять ускользающий смысл многих заимствованных выражений и в отличие от других толковых словарей русского языка рассматривает совокупность сходных по смыслу выражений одновременно на нескольких языках, что позволяет лучше понять его значение, происхождение и правильное употребление.



Спасибо за внимание!

